



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/1/BHR/1  
11 March 2008

RUSSIAN  
Original: ARABIC

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Первая сессия

Женева, 7-18 апреля 2008 года

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 15 А) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1  
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

**Бахрейн\***

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. Введение.....	4
2. Методология и процесс подготовки доклада .....	4
a) Методология подготовки доклада.....	4
b) Процесс подготовки доклада .....	5
c) Временные трудности .....	6
3. Бахрейнская конституция и политика, законы и учреждения по поощрению и защите прав человека.....	7
a) Процесс реформ .....	7
b) Государственные органы и права человека .....	8
c) Внутренние законы о поощрении и защите прав человека .....	10
d) Официальные органы и правительственные учреждения по правам человека .....	12
e) Неправительственные организации .....	15
4. Обязательства и обещания Бахрейна в отношении прав человека .....	16
a) Международные договоры по правам человека .....	16
b) Региональные договоры по правам человека.....	18
c) Бахрейн и специальные процедуры Совета по правам человека.....	19
d) Бахрейн и Совет по правам человека.....	21
5. Доклад о добровольных обещаниях, данных Бахрейном в 2006 году во время его избрания в состав Совета по правам человека.....	22
a) Обещания по улучшению положения в области прав человека на местах в Бахрейне .....	23
b) Обещания, касающиеся регионального сотрудничества по правам человека .....	24
c) Обещания, касающиеся сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций по правам человека в целом и Советом по правам человека в частности .....	24

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<i>Стр.</i>
6. Положение в области прав человека на местах .....	24
a) Дети .....	24
b) Женщины.....	27
c) Иностранцы трудящиеся .....	29
d) Иностранцы женщины-трудящиеся .....	30
e) Профсоюзы.....	30
7. Проблемы, трудности и меры в связи с положением в области прав человека на местах .....	31
a) Комитет по ликвидации расовой дискриминации.....	31
b) Комитет против пыток .....	32
c) Рабочая группа Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям .....	33
d) Борьба с торговлей людьми .....	34
e) Расширение масштабов реализации экономических, социальных и культурных прав .....	35
f) Обзор законов и изменений к некоторым законам и законопроектам.....	38
g) Свобода убеждений и их свободное выражение .....	40
h) Эффективные средства правовой защиты.....	41
8. Заключительные замечания .....	41

## **1. Введение**

Процесс реформ, инициированный Его Величеством Королем Бахрейна Хамадом бен Исой Аль Халифой в 2001 году, призван обеспечить поддержку позитивных политических, экономических, социальных и культурных тенденций, способствующих укреплению прав человека.

После избрания Бахрейна в состав Совета по правам человека в мае 2006 года его приверженность соблюдению прав человека нашла свое отражение в данных им Совету добровольных обещаниях. Королевство предпринимает шаги для обеспечения выполнения этих обещаний. Представляя свою кандидатуру в состав Совета в 2008 году, Бахрейн даст новые обещания, подтверждая свою неизменную приверженность внедрению передового опыта в целях обеспечения осуществления прав человека на местах, а также свою позицию, направленную на то, чтобы сделать права человека главным компонентом всех стратегий и планов в области развития.

Бахрейн приветствует свое избрание методом жеребьевки в качестве первого государства, в отношении которого Совет проводит универсальный периодический обзор. Бахрейн рассматривает процесс универсального периодического обзора как серьезный вызов и колоссальную возможность для всех привлечь внимание к усилиям, предпринимаемым им для осуществления прав человека.

В дополнение к вышесказанному Бахрейн настоящим представляет свой первоначальный доклад, в котором содержится обзор сложившихся позитивных тенденций, рассматриваются возможные недостатки и упущения и излагается будущий план действий по закреплению и наращиванию успехов, достигнутых на местах.

## **2. Методология и процесс подготовки доклада**

В основу методологии и процесса подготовки доклада была положена идея о том, что универсальный периодический обзор представляет собой не разовое мероприятие, а процесс, охватывающий комплекс мероприятий и событий, которые имеют место в течение следующих один за другим четырехгодичных периодов.

### **а) Методология подготовки доклада**

Принятая правительством методология предусматривает сочетание следующих действий:

- сбор информации в государственных ведомствах;
- интерактивные обследования с участием правительственных и неправительственных организаций;
- консультации с заинтересованными сторонами и вовлечение их в работу;
- вклад в обзор и реакция на проект доклада;
- комментарии и материалы из национальных источников относительно интерактивного диалога между делегацией Бахрейна и Рабочей группой Совета по правам человека по рассмотрению доклада;
- разработка плана действий по реализации итогов обзора.

Вышеупомянутая методология использовалась на основе должного учета следующих ценностей и принципов: прозрачность, участие, реагирование, ответственность, недискриминация и всеохватный подход.

#### **b) Процесс подготовки доклада**

Сначала была составлена подробная информационная записка для разъяснения рабочей группе по подготовке доклада для Совета по правам человека требований и характера доклада и процедур, которые будут использоваться при работе над ним (приложение 1). Та же записка была распространена на английском и арабском языках среди правительственных и неправительственных организаций и средств массовой информации в Бахрейне. Она была размещена в Интернете и выпущена в виде брошюры.

Записка содержала, в частности, следующие детали: основа обзора, принципы и цели, процесс и методы обзора, итоги обзора, утверждение итогов, последующая деятельность в связи с обзором.

Затем Министерство иностранных дел составило план действий для подготовки доклада Бахрейна по универсальному периодическому обзору с определением различных этапов подготовки и возможностей для заинтересованных сторон участвовать, представлять материалы и вносить свой вклад на каждом из следующих этапов процесса:

- сбор информации для доклада государства (включая создание горячей линии)<sup>1</sup>;

- работа по получению отзывов о проекте доклада государства, опубликованного на специальном вебсайте<sup>2</sup>;
- национальное представление доклада, по времени совпадающее с его представлением Совету по правам человека;
- формулирование плана действий по реализации итогов универсального периодического обзора;
- трансляция через вебсайт Министерства иностранных дел Интернет-конференции, посвященной обзору представленного Совету по правам человека доклада и создание службы живой обратной связи и сбора комментариев для использования в ходе интерактивного диалога;
- распространение итогов обзора (на английском и арабском языках);
- последующая деятельность по реализации итогов обзора;
- представление следующего периодического доклада Совету по правам человека о последующей деятельности по итогам обзора и реализация этих итогов.

Помимо вышесказанного, был составлен и распространен среди всех заинтересованных сторон, участвующих в подготовке доклада и последующей деятельности по итогам обзора, план консультаций и их информационного сопровождения (приложение 2). План предусматривает следующее:

- организация подлинно интерактивного диалога не только между правительством Бахрейна и Советом по правам человека, но и между правительством и гражданским обществом;
- широкие национальные консультации с соответствующими заинтересованными сторонами (приложение 3);

### **с) Временные трудности**

Временные рамки подготовки доклада представляли определенные трудности с точки зрения, например, координации действий со всеми соответствующими сторонами.

### 3. Бахрейнская конституция и политика, законы и учреждения по поощрению и защите прав человека

#### а) Процесс реформ

Защита и обеспечение прав человека в Бахрейне гарантированы в рамках институциональной структуры на базе верховенства права. Королевство Бахрейн в контексте национального возрождения в различных сферах национальных действий приняло оперативные меры в целях адаптации к многочисленным новым тенденциям, формирующимся в стране и за рубежом. Для укрепления национальных усилий была выпущена Национальная хартия действий, определяющая общие рамки будущих задач государства в различных областях национальных действий, а также роль государственных институтов и конституционные полномочия. Хартия была принята в ходе референдума, состоявшегося 14-15 февраля 2001 года, когда за нее отдали свои голоса 98,4% участников. Национальная хартия действий устанавливает руководящие принципы национальных действий и роль государственных институтов, а также конституционные полномочия.

В соответствии с пожеланиями народа, который одобрил принципы, сформулированные в Хартии, а также во имя обеспечения лучшего будущего страны и народа в условиях процветания, прогресса, роста, стабильности и благосостояния в Конституцию Бахрейна 6 декабря 1973 года были внесены изменения с учетом положений Хартии. Конституция с внесенными в нее изменениями была обнародована 14 февраля 2002 года. Эти изменения отражают прогрессивную эволюцию мышления в Бахрейне. Отныне предусмотренная ими политическая система представляет собой конституционную монархию, основанную на принципе *shura* (консультации) - идеальной модели правления в исламе - и принципе участия народа в управлении - концепции, которая составляет фундамент современной политической мысли. Правитель умело отбирает среди граждан компетентных лиц для формирования Консультативного совета, а народ в порядке свободного волеизъявления выбирает представителей в Палату депутатов, при этом воля народа реализуется двумя палатами, которые вместе формируют Национальное собрание. Конституция устанавливает следующее:

- система правления основана на разделении законодательной, исполнительной и судебной власти, которые сотрудничают друг с другом в соответствии с Конституцией.

- Король является главой государства и его верховным представителем. Король защищает законность правления и суверенитет Конституции, а также закон и гарантирует права и свободы личности и институтов.

Конституция гарантирует уважение прав человека в соответствии с высокими ценностями и великими общечеловеческими принципами, воплощенными в Национальной хартии действий<sup>3</sup>.

Конституция обеспечивает прочную основу для защиты прав и свобод. Статья 31 гласит: "Публичные права и свободы, предусмотренные настоящей Конституцией, регулируются или ограничиваются лишь на основе законодательного акта или в соответствии с таковым. Такое регулирование или ограничение не должно умалять существа соответствующих прав и свобод".

Право на судебные средства правовой защиты является публичным правом, которое Конституция гарантирует всем. Закон гарантирует возможность оказания правовой помощи, предоставляемой комиссией адвокатов лицам, которые не в состоянии оплатить услуги адвоката, или когда законом предусмотрено представительство обвиняемого защитником (уголовные дела и дела несовершеннолетних).

Согласно статье 37 Конституции, международные договоры вступают в силу после их подписания, ратификации и опубликования в "Официальном вестнике". Таким образом они приобретают статус внутреннего закона. Это отражает статус международных договоров по правам человека в бахрейнском внутреннем законодательстве.

## **в) Государственные органы и права человека**

### *Законодательная власть*

Законодательная власть принадлежит королю и Национальному собранию, состоящему из Консультативного совета и Палаты депутатов.

### *Консультативный совет*

Совет состоит из 40 назначаемых королевским указом членов, компетентных в различных областях жизни Королевства. Консультативный совет был учрежден Королевским декретом № 41 от 2002 года. Количество членов из числа женщин в Совете увеличилось с 6 в 2002 году до 10 в 2006 году. Никакой закон не может вступить в силу



без его одобрения Консультативным советом и Палатой депутатов. Однако Консультативный совет не обладает никакими надзорными полномочиями, которые принадлежат Палате депутатов.

#### *Палата депутатов*

Палата депутатов состоит из 40 членов, избираемых путем прямого и тайного голосования сроком на четыре года. Палата выполняет законодательную функцию и осуществляет надзор за действиями исполнительной власти с помощью различных средств, в частности путем проведения парламентских прений и создания комитетов по расследованию.

#### *Исполнительная власть*

Исполнительная власть принадлежит королю, премьер-министру и министрам правительства. Органы исполнительной власти отвечают за формулирование и осуществление общей политики государства, надзор за действиями правительства и защиту интересов государства. Конституция определяет задачи, функции и обязанности короля, премьер-министра и министров правительства. Органы исполнительной власти обеспечивают применение и осуществление законов и гарантируют защиту интересов государства.

#### *Судебная власть*

Судебная власть является одной из трех ветвей власти в государстве. Ей посвящены статьи 104-106 бахрейнской Конституции, согласно которым безупречность судебной системы, а также честность и беспристрастность судей являются основой правления и гарантией прав и свобод. В процессе принятия решений судьи не подчиняются никакому внешнему влиянию, и при отправлении правосудия не допускается никакое вмешательство. Закон гарантирует независимость судебных органов и предусматривает гарантии для судей и принимаемых ими решений.

Бахрейнские законодатели приняли отдельный закон о судебных органах, устанавливающий условия назначения, а также функции, полномочия и обязанности судей. Принятый в 2002 году Декрет-закон № 42 о судебной власти четко отражает стремление законодателей Королевства Бахрейн обеспечить поддержку судебных органов и дать им возможность выполнять свою роль в беспрепятственном отправлении правосудия в интересах всех граждан, как мужчин, так и женщин. Согласно этому акту, области компетенции судов Бахрейна распределяются следующим образом:

### *Гражданские суды*

Гражданские суды компетентны рассматривать все гражданские, уголовные дела и дела, связанные с коммерческой деятельностью, а также вопросы, касающиеся личного статуса немусульман. Каждый судебный округ имеет два уровня юрисдикции. Кассационный суд является высшей инстанцией в судебной иерархии, а для сторон в споре он служит высшим судебным органом, компетентным осуществлять надзор за надлежащим и правильным применением законов.

### *Шариатские суды*

Шариатские суды компетентны рассматривать вопросы личного статуса мусульман. Они делятся на суды по делам суннитов и джафаритов. Вопросы личного статуса немусульман рассматриваются гражданскими судами и регулируются специальными законами.

### *Конституционный суд*

Высший конституционный суд проверяет конституционность законов и нормативных актов. Этот суд является независимым органом.

## **с) Внутренние законы о поощрении и защите прав человека**

Наряду с существующими конституционными и законодательными документами, требующими соблюдения прав человека, исполнительная власть приняла недавно ряд законов, напрямую касающихся различных аспектов прав человека. Такие законы перечислены ниже.

- Декрет-закон № 14 2002 года об осуществлении политических прав: согласно этому закону, граждане, как мужчины, так и женщины, могут осуществлять свои политические права путем выражения своих мнений в ходе любого референдума, проводимого в Королевстве в соответствии с Конституцией, а также путем выдвижения своей кандидатуры в Палату депутатов и избрания ее членом с соблюдением соответствующих условий.
- Декрет-закон № 33 2002 года о профсоюзах: этот закон, принятый в соответствии с бахрейнской Конституцией, гарантирует трудящимся право на создание профсоюзов. Это один из первых законов подобного рода в регионе.

В настоящее время профсоюзные активисты создали независимые профсоюзы, объединившиеся в рамках Всеобщей федерации профсоюзов Бахрейна.

- Декрет-закон № 47 2002 года о регулировании прессы, печатной и издательской деятельности: этот закон налагает ответственность за принятие мер в отношении журналистов исключительно на Ассоциацию прессы и освобождает главных редакторов от обязанности регулярно являться в суд по повесткам. Он возлагает персональную ответственность на писателя и обуславливает временное прекращение выхода газет постановлением суда. В отношении ложных сообщений он переносит бремя доказывания на сторону, оспаривающую достоверность этого сообщения, и не требует от журналистов доказывания подлинности этого события, как это имело место в прошлом.
- Закон № 26 2005 года о политических ассоциациях: этот закон признает право на создание политических ассоциаций и присоединение к ним, а также регулирует их деятельность. В настоящее время существует 18 таких ассоциаций, три из которых представлены в Палате депутатов.
- Закон № 18 2006 года о социальном обеспечении: этот закон гарантирует бахрейнским гражданам - как отдельным лицам, так и семьям - обеспечение их основных потребностей в натуральном или денежном выражении.
- Закон № 32 2006 года о внесении поправок в Декрет-закон № 18 1973 года о публичных митингах, шествиях и собраниях: этот Закон разрешает проведение мирных собраний и шествий при условии уведомления об этом властей тремя организаторами. Власти обеспечивают необходимую защиту мирных шествий и собраний. Закон ограничивает административные полномочия по изданию постановлений о запрещении таких собраний, устанавливая ряд правил, в том числе о том, что такое постановление подлежит судебному надзору.
- Закон № 74 2006 года об обеспечении благосостояния, реабилитации и трудоустройства инвалидов: этот закон требует от министерств и других учреждений поддерживать связь с Министерством социального развития в вопросах предоставления регулярных, комплексных и постоянных услуг инвалидам, особенно в таких областях, как здравоохранение, социальное обеспечение, образование, культура, спорт, реабилитация, трудоустройство, средства связи, жилье и т.д. Кроме того, Закон регулирует создание центров, приютов и мастерских для инвалидов, а также пенсионные выплаты и отпуска для работающих по найму инвалидов.

- Декрет-закон № 78 2006 года о страховании по безработице: этот закон является первым законом подобного рода среди государств - членов Совета по сотрудничеству стран Залива. Благодаря его принятию многие безработные избежали от риска впасть в нищету в результате потери работы. Этот закон поможет снизить уровень безработицы, которая в настоящее время представляет собой весьма серьезную и обостряющуюся социальную проблему, и обеспечить безработным достойный уровень жизни, с тем чтобы они могли реинтегрироваться в рынок труда. Закон применяется в отношении как бахрейнцев, так и небахрейнцев.
- Закон № 1 2008 года о борьбе с торговлей людьми: этот закон подтверждает приверженность Королевства международным договорам по торговле людьми. Королевство Бахрейн является вторым государством Залива, принявшим такой закон. Согласно Закону, для целей его применения, торговля людьми означает вербовку, передачу, транспортировку, размещение или прием какого-либо лица для целей эксплуатации этого лица посредством принуждения, угроз, обмана, злоупотребления положением или влиянием или злоупотребления полномочиями любого рода в отношении этого лица или с помощью каких-либо иных противоправных средств, будь то прямо или косвенно. Закон также устанавливает, что без умаления какой-либо более суровой меры наказания, которая может применяться согласно Уголовному кодексу или любому другому закону, любому лицу, которое совершает преступление торговли людьми, назначаются тюремное заключение и штраф в размере от 2 000 до 10 000 бахрейнских динаров. Одна из статей Закона предусматривает создание, во исполнение решения министра иностранных дел, комитета под названием "Национальный комитет по борьбе с торговлей людьми" в составе представителей официальных органов, указанных в этом решении, путем координации с ними. Комитет будет заниматься разработкой программ по предупреждению торговли людьми и борьбы с ней. Решением министра социального развития для оценки положения иностранных жертв торговли людьми также будет создан комитет.

**d) Официальные органы и правительственные учреждения по правам человека**

Бахрейн создал ряд правительственных органов и министерств, компетентных заниматься правами человека, наряду с учреждениями и комитетами, ответственными за вопросы защиты и поощрения прав человека.

- Королевский суд: Королевский суд создал Управление омбудсмена для рассмотрения любых жалоб, представляемых гражданами и иностранцами, и поиска надлежащих путей их разрешения. Он также создал Королевскую благотворительную организацию для оказания помощи сиротам и вдовам.
- Высший женский совет: Высший женский совет был учрежден во исполнение Высочайшего декрета № 44 2001 года. Совет играет ключевую роль в выработке рекомендаций относительно общей политики по вопросам продвижения женщин в конституционные учреждения и институты гражданского общества. Он стремится расширять возможности женщин, с тем чтобы они могли играть свою роль в общественной жизни, и отражать их устремления в общих программах развития, а также предупреждать дискриминацию в отношении женщин.
- Бахрейнский институт политического развития: Институт был создан во исполнение Декрета № 39 2005 года. Он проводит семинары и организует практикумы, посвященные важности участия в политической жизни, а также проводит работу по повышению уровня информированности относительно политических и юридических прав различных слоев общества.
- Министерство внутренних дел: был учрежден Комитет по правам человека под председательством заместителя министра внутренних дел. Комитет поддерживает контакты с неправительственными организациями, такими, как Бахрейнское общество защиты прав человека. Для повышения общей эффективности работы Министерства в области прав человека при нем был создан департамент по рассмотрению жалоб и защите прав человека.
- Министерство иностранных дел: Министерство руководит Национальным комитетом по борьбе с торговлей людьми, в состав которого входят представители всех соответствующих министерств. Кроме того, в Министерстве действует собственный отдел по правам человека.
- Министерство юстиции: при Министерстве юстиции действует Институт судебных и правовых исследований, отвечающий за подготовку и обучение всех судей, работников Генеральной прокуратуры и департамента по правовым вопросам, а также юрисконсультов, работающих в государственных учреждениях. Он занимается повышением их профессионального уровня и расширением их знаний.

- Министерство социального развития: 10 октября 2006 года был учрежден Национальный центр поощрения гражданских организаций в целях укрепления и развития возможностей гражданских организаций в Бахрейне в плане управления своими структурами и проектами развития.
- Министерство труда: Министерство труда создало специальный департамент по рассмотрению трудовых жалоб. В Министерстве создана "горячая линия" для ответа на вопросы работодателей и трудящихся по трудовому законодательству.

В дополнение к вышеизложенному мы хотели бы отметить следующее:

- Национальный комитет по делам престарелых: Национальный комитет по делам престарелых, учрежденный Декретом № 1 1984 года, в составе представителей соответствующих правительственных и неправительственных организаций занимается выработкой общей политики по программам и проектам в интересах престарелых.
- Национальный комитет по детству: Национальный комитет по детству был преобразован во исполнение Декрета № 46 2007 года, который определяет функции и обязанности Комитета в отношении детей, а именно: проводить разного рода мероприятия, решать вопросы, имеющие отношение к образовательному, социальному, культурному и психологическому развитию детей всех возрастов, и разрабатывать национальную стратегию в интересах детей в целях оказания помощи организациям, занимающимся вопросами детей, в разработке и укреплении их проектов и программ осуществления и защиты прав детей.
- Высокий комитет по делам инвалидов: созданный во исполнение Декрета № 62 2007 года, Высокий комитет по делам инвалидов, в который входят представители соответствующих правительственных и неправительственных организаций, ставит своей задачей оказание помощи инвалидам.

#### *Добровольные обещания*

- Бахрейн преисполнен решимости по возможности в кратчайшие сроки создать национальное правозащитное учреждение с учетом соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и, в частности, Парижских принципов. В ноябре 2007 года Кабинет выпустил постановление о создании

национального правозащитного учреждения. После создания этого учреждения оно должно разработать национальный план действий по поощрению и защите прав человека в Королевстве.

- В настоящее время Бахрейн изучает возможность подготовки всеобъемлющего национального плана действий по правам человека.
- В настоящее время Бахрейн изучает идею создания межведомственного правозащитного механизма с целью гарантировать выполнение рекомендаций международных договорных органов, которым Бахрейн направляет свои доклады.
- В настоящее время Бахрейн изучает идею скорейшей разработки национального плана действий по образованию в области прав человека совместно с соответствующими структурами и организациями Бахрейна и при экспертном содействии со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

**е) Неправительственные организации**

Деятельность неправительственных организаций и ассоциаций регулируется Декретом-законом № 21 1989 года. В своем первоначальном докладе, представленном Комитету по ликвидации расовой дискриминации в 1999 году, Бахрейн заявлял, что количество зарегистрированных ассоциаций в то время составляло 189. В 2008 году насчитывалось в общей сложности 455 зарегистрированных ассоциаций и организаций, действующих в различных сферах: 20 женских ассоциаций, 74 социальных ассоциации, 15 благотворительных ассоциаций, 10 частных благотворительных ассоциаций, 25 исламских ассоциаций, 60 профессиональных ассоциаций, 11 ассоциаций стран Залива, 13 молодежных ассоциаций, 20 ассоциаций и центров по делам инвалидов и престарелых, 20 кооперативных обществ, 36 клубов экспатриантов, 49 ассоциаций экспатриантов, 81 благотворительный фонд и другие. В Королевстве действуют многочисленные общины различного вероисповедания и различные этнические группы, которые имеют возможность беспрепятственно отправлять свои обряды. В стране действует 19 зарегистрированных церквей для бахрейнцев и иностранцев из числа христиан, имеются также места для отправления религиозных обрядов представителями других меньшинств, таких, как евреи, индуисты и буддисты.

К числу правозащитных ассоциаций относятся следующие:

- Бахрейнское общество прав человека
- Бахрейнское общество политических свобод и поощрения демократии
- Бахрейнское общество "Хьюман райтс уотч"
- Бахрейнская ассоциация транспарентности
- Общество защиты трудящихся-мигрантов.

Эти общества осуществляют наблюдение за соблюдением прав человека и повышают уровень информированности об обязательствах Бахрейна в этой области. Министерство социального развития в координации с неправительственными организациями в настоящее время рассматривает новый законопроект о регулировании деятельности неправительственных организаций.

#### *Добровольные обещания*

Бахрейн преисполнен решимости всесторонне поддерживать неправительственные организации с помощью правовых и иных инструментов в целях развития конструктивного диалога с этими организациями и другими заинтересованными сторонами.

#### **4. Обязательства и обещания Бахрейна в отношении прав человека**

##### **а) Международные договоры по правам человека**

Бахрейн соблюдает положения Устава Организации Объединенных Наций, статья 1 которого гласит, что цели Организации Объединенных Наций состоят в развитии дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и в достижении международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера, а также в поощрении и поддержке уважения к правам человека и основным свободам для всех без каких бы то ни было различий. Бахрейн присоединился к основным договорам Организации Объединенных Наций по правам человека и многочисленным конвенциям Международной организации труда (МОТ) (см. перечень в приложении 4).



*Добровольные обещания*

- Бахрейн изучает и рассматривает международные договоры по правам человека, к которым он еще не присоединился, для оценки возможности присоединения к ним. Он будет добиваться международной помощи и сотрудничества в целях укрепления индивидуального и институционального потенциала в этом отношении.
- Бахрейн будет изучать возможность пересмотра некоторых из своих нынешних оговорок к договорам, участником которых он является. В качестве примера Бахрейн уже снял свою оговорку по статье 20 Конвенции против пыток.
- Бахрейн преисполнен решимости содействовать текущему процессу нормотворчества в области прав человека в Организации Объединенных Наций и участвовать в форумах Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека, на которых обсуждаются нормы в области прав человека (например, Форум по вопросам меньшинств, который должен состояться в Женеве в сентябре 2008 года).

*Доклады Королевства Бахрейн, представленные в соответствии с договорами по правам человека*

В приложении 5 содержится перечень докладов, которые Бахрейн представил в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Все договорные органы рассмотрели доклады Бахрейна, за исключением Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, который еще не определил дату рассмотрения доклада Бахрейна. Договорные органы высоко оценили реформы, проводимые Бахрейном с 2001 года, а также количественный состав, компетентность и экспертные знания членов делегаций, направлявшихся им для участия в сессиях, на которых рассматривались его доклады. Они также высоко оценили передовой опыт, используемый Бахрейном при составлении докладов, и соблюдение им руководящих принципов их представления.

Как и у многих государств, у Бахрейна имеется немало возможностей для совершенствования с точки зрения обеспечения своевременного представления докладов и включения информации, запрашиваемой договорными органами. Бахрейн отдает себе отчет в том, что в настоящее время он может использовать ограниченный объем людских

ресурсов для подготовки и регулярного представления докладов, с тем чтобы помочь этим органам в их работе.

Королевство Бахрейн будет предпринимать шаги для включения в свои доклады дополнительной информации о принятых им конкретных мерах по применению и осуществлению соответствующих стратегий и законов, включая использование существующих процедур рассмотрения жалоб и "горячих линий" и обеспечения судебных средств правовой защиты в рамках действующих законов.

#### *Добровольные обещания*

Бахрейн преисполнен решимости укреплять свой потенциал с целью обеспечить:

- эффективное выполнение своих обязательств по международным договорам по правам человека, которые он ратифицировал и подписал;
- своевременно представление докладов по этим договорам;
- реализация заключительных замечаний договорных органов по правам человека.

В целях улучшения выполнения своих обязательств по договорам по правам человека Бахрейн изучит возможность создания рабочей группы в составе представителей правительственных министерств, обладающих компетенцией в области прав человека, для осуществления координации и последующей деятельности. Кроме того, правительство будет поддерживать и укреплять национальный потенциал в деле выполнения им своих обязательств в области прав человека, в том числе потенциал полиции, работников правоохранительных органов, сотрудников тюрем и службы безопасности, средств массовой информации, неправительственных организаций и субъектов процесса развития.

#### **b) Региональные договоры по правам человек**

Бахрейн одним из первых государств ратифицировал Арабскую хартию прав человека, которая была принята Лигой арабских государств в 2001 году. Он также поддержал Каирскую декларацию прав человека в исламе, принятую Организацией Исламская конференция в 1990 году.

**с) Бахрейн и специальные процедуры Совета по правам человека**

- Члены Рабочей группы Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям посетили Бахрейн с официальным визитом в 2001 году (подробности излагаются в части 6 настоящего доклада).
- Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, посетил Бахрейн в 2007 году (подробности излагаются в части 6 настоящего доклада).
- Бахрейн посетила г-жа Мэри Робинсон, бывший Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека.
- Бахрейн должным образом ответил на письма, полученные от специальных процедур и механизмов Организации Объединенных Наций.
- Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников направил Бахрейну вопросник с просьбой представить информацию для доклада о положении в различных государствах, который он готовит. Бахрейн направил Специальному представителю имевшуюся в его распоряжении информацию.
- Бахрейн менее чем за две недели ответил на письмо, направленное Специальным представителем по вопросу о положении правозащитников в феврале 2007 года, относительно жалоб частных лиц.
- Просьбы специальных процедур дать разъяснения по таким вопросам, как произвольные задержания, пытки, положение правозащитников и свобода выражения мнения, как правило, касаются демонстраций, организуемых обычно незарегистрированными неправительственными организациями. Иногда эти демонстрации проходят мирно, а в некоторых случаях имеют место нарушения закона и акты насилия. На эти просьбы дать разъяснения отвечают компетентные органы, представляя подробную информацию об имевших место событиях, проводимых судебных разбирательствах и выпущенных на свободу задержанных.
- Просьбы дать разъяснения по вопросу о насилии в отношении женщин и независимости судей и адвокатов, как правило, касаются индивидуальных

споров по семейным вопросам, находящихся на рассмотрении судов. В ответ компетентные органы представляют доклад о текущем состоянии дел.

- Просьбы дать разъяснения по вопросу о трудящихся-мигрантах, детях и насилии в отношении женщин, как правило, касаются жалоб на грубое обращение, которые подают на частных работодателей работающие домашней прислугой иностранки. В ответ компетентные органы представляют доклад о текущем состоянии соответствующих дел.
- Просьбы дать разъяснения, касающиеся положения детей, пыток, произвольных задержаний и свободы выражения мнения, как правило, посвящены задержанию демонстрантов в возрасте до 18 лет. В ответ компетентные органы представляют доклад о текущем состоянии соответствующих дел.
- Просьбы дать разъяснения о положении правозащитников касаются индивидуальных жалоб на отказ в регистрации неправительственных организаций и действия в отношении руководителей этих организаций, когда они протестуют против отказа в регистрации. В ответ компетентные органы разъясняют юридические процедуры, применяемые в таких случаях.

Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение просил дать разъяснения относительно действий, предпринятых против журналистов, обвиненных в клевете и блокировании вебсайтов. В отношении первого, как поясняется ниже, ведется работа по пересмотру закона о журналистах. Что касается последнего, то практика блокирования вебсайтов встречается все реже и в настоящее время пересматривается на предмет ее полной ликвидации.

Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом представил комментарии по законопроекту Бахрейна по этому вопросу. В ответ компетентные органы приняли меры к тому, чтобы этот закон не нарушал международные нормы в области прав человека. Бахрейн гордится сотрудничеством, которое он поддерживает со специальными процедурами и неустанно стремится укреплять это сотрудничество.

#### *Добровольные обещания*

В порядке признания важности специальных процедур и механизмов Совета по правам человека Бахрейн обещает:

- своевременно отвечать на просьбы об организации официальных поездок специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов и рабочих групп. В ответ на эти просьбы он будет разрабатывать эффективные стратегии и механизмы;
- провести исследование практической возможности приглашения должностных лиц системы специальных процедур для консультаций и дискуссий;
- выполнять рекомендации специальных процедур по Бахрейну.

*Добровольные обещания в отношении механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека*

Сознавая тот факт, что темы и вопросы прав человека изучаются и рассматриваются различными органами Организации Объединенных Наций, Бахрейн обещает:

- и впредь активно участвовать в заседаниях Экономического и Социального Совета и его различных комиссий, а также Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности;
- и впредь активно участвовать в выполнении решений соответствующих конференций, включая предстоящее рассмотрение хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий Всемирной конференции по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.

**d) Бахрейн и Совет по правам человека**

- Бахрейн уделяет первостепенное внимание работе Совета по правам человека. Поэтому он приложил увенчавшиеся успехом усилия для обеспечения своего избрания в состав Совета по правам человека в 2006 году, когда Совет был только создан. После завершения своего однолетнего мандата, предоставленного методом жеребьевки, Бахрейн не стремился к избранию на второй срок, оставив место для Государства Катар. Однако Бахрейн заявил о своем намерении выдвинуть свою кандидатуру на трехлетний срок во время предстоящих в мае 2008 года выборов в Совет.
- Бахрейн признает важность механизма универсального периодического обзора. Будучи первым государством, в отношении которого проводился обзор,

Бахрейн принял меры к тому, чтобы подготовка его доклада и последующая деятельность по итогам обзора способствовали реализации целей и задач процесса обзора.

*Добровольные обещания*

- Представление в ходе следующего обзора доклада о выполнении взятых добровольных обещаний.
- В обещаниях, которые он даст Совету по правам человека в ходе выборов 2008 года, Бахрейн подтвердит принятие им "передового опыта".
- Повышение уровня информированности и поддержка всестороннего участия гражданского общества начиная с последующей деятельности по итогам рассмотрения доклада Бахрейна в апреле 2008 года.
- Применение наиболее передового опыта во всех областях процесса универсального периодического обзора начиная с подготовки доклада в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами с целью гарантировать реализацию итогов обзора и отслеживание прогресса, достигнутого Бахрейном в реализации этих итогов.
- Изучение идеи разработки национального плана действий по реализации итогов универсального периодического обзора.

**5. Доклад о добровольных обещаниях, данных Бахрейном в 2006 году  
во время его избрания в состав Совета  
по правам человека**

Выдвигая свою кандидатуру в ходе самых первых выборов в Совет по правам человека в 2006 году, Бахрейн представил документ, содержащий 19 различного рода добровольных обещаний. Сегодня, спустя два года, можно оценить достигнутый им прогресс в выполнении этих обещаний, которые можно разбить по следующим группам:

**а) Обещания по улучшению положения в области прав человека на местах в Бахрейне**

- Ратификация Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах завершена.
- Проведена кампания по борьбе с торговлей людьми. Принят законопроект, и Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами детьми, посетил Бахрейн.
- Оба международных пакта осуществляются на национальном уровне с учетом всех рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика по вопросу о торговле людьми.
- В докладах, представленных Бахрейном соответствующим договорным органам, были даны обещания выполнять договоры по правам человека. Бахрейн продолжает сотрудничать с этими органами.
- Проводятся курсы подготовки для работников правоохранительных органов, и Бахрейн продолжает поддерживать и развивать эти курсы.
- Разработаны стратегии улучшения положения женщин в политической, экономической и социальных областях и расширения их прав и возможностей.
- Проводятся консультации между компетентными правительственными учреждениями и гражданским обществом о новом законопроекте, регулирующем работу неправительственных организаций.
- В соответствии со своим обещанием сделать соблюдение прав человека главным компонентом своих стратегий и программ в области развития Бахрейн выполняет свое обязательство принять меры к тому, чтобы соблюдение прав человека стало руководящим принципом планов в области развития.
- Во исполнение своего обещания повысить уровень информированности общественности в вопросах прав человека Бахрейн продолжает проводить практикумы и семинары по правам человека. Кроме того, он проведет практикум для изучения итогов обзора его первоначального доклада Совету по

правам человека. В ходе практикумов и семинаров планируется рассмотреть также следующие темы:

- обеспечение соблюдения прав человека в рамках планов развития;
- оценка прогресса в осуществлении экономических, социальных и культурных прав.

**b) Обещания, касающиеся регионального сотрудничества по правам человека**

Во исполнение своего обещания обеспечить равное и справедливое отношение к правам человека с целью гарантировать национальную и международную гармонию между различными историческими традициями, цивилизациями, религиями и культурами и продолжать поощрять уважение, терпимость и солидарность Бахрейн по-прежнему активно участвует в Диалоге цивилизаций и Альянсе цивилизаций и преисполнен решимости поддерживать работу недавно назначенного Высокого представителя Генерального секретаря по Альянсу цивилизаций. Бахрейн преисполнен решимости также содействовать работе Форума во имя будущего и его фонда.

**c) Обещания, касающиеся сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций по правам человека в целом и Советом по правам человека в частности**

Основу ряда добровольных обещаний, упомянутых в настоящем докладе об универсальном периодическом обзоре, составляют обещания, данные Бахрейном ранее в целях поддержки механизма Организации Объединенных Наций по правам человека. Это подтверждает его приверженность принципам транспарентных и открытых консультаций, диалога и сотрудничества со всеми членами Совета по правам человека.

**6. Положение в области прав человека на местах**

**a) Дети**

Когда Комитет по правам ребенка рассматривал первоначальный доклад Бахрейна в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, он поднял ряд вопросов и дал рекомендации относительно возможных путей их решения. Речь, в частности, шла о следующем:



- необходимость всеобъемлющего пересмотра внутреннего законодательства и административных нормативных актов Бахрейна в целях обеспечения их соответствия Конвенции о правах ребенка;
- разъяснение обязанностей и функций Национального комитета по вопросам детства в отношении сотрудничества с министерствами, а также получение и рассмотрение жалоб;
- сбор и классификация данных о наиболее уязвимых группах детей, включая неграждан, детей-инвалидов, детей из неблагополучных в экономическом отношении домашних хозяйств и т.д.;
- определение объема и доли государственного бюджета, выделяемого на детей государственным и частным секторами;
- публикация и распространение Конвенции о правах ребенка;
- установление минимального брачного возраста для мужчин и женщин; ликвидация различий в требованиях к минимальному возрасту, существующих в различных законах; и обеспечение нейтральности этих законов в гендерном отношении. Необходимо уточнить минимальный возраст уголовной ответственности, в том числе применительно к повторным правонарушениям, таким, как попрошайничество и безнравственное поведение;
- искоренение практики организации курсов профессиональной подготовки на уровне среднего образования для представителей только одного пола.

С учетом замечаний Комитета по правам ребенка Королевство Бахрейн приняло следующие меры:

- что касается установления брачного возраста для девочек, то, поскольку в Бахрейне нет закона о минимальном брачном возрасте, Королевство предпринимает неустанные усилия с помощью политики в отношении аудиовизуальных и печатных средств массовой информации с целью привлечь внимание к опасностям раннего брака для девочек и его неблагоприятному воздействию на здоровье детей. Это дополняет усилия, предпринимаемые организациями гражданского общества в данной области. В этой связи Министерство юстиции и по делам ислама 23 сентября 2007 года издало министерский декрет, регулирующий процедуры заключения брака девочек в

возрасте до 15 лет. Декрет гласит: "Если невеста не достигла 15-летнего возраста или жених не достиг 18-летнего возраста, то они могут заключить брак, который признается только при наличии непреодолимой необходимости, оправдывающей брак лиц, не достигших указанного возраста, и в этом случае требуется разрешение компетентного суда". Относительно уголовной ответственности статья 32 Уголовного кодекса 2002 года предусматривает, что "ни одно лицо, которое на момент совершения деяния, являющегося правонарушением, не достигло 15-летнего возраста, не несет уголовной ответственности. Этот вопрос решается согласно Закону о несовершеннолетних";

- относительно лишения девочек возможности доступа к профессиональной подготовке следует сказать, что дискриминации между девочками и мальчиками в вопросах обучения в системе профессиональной подготовки в средней школе нет. Бахрейн поощряет получение любой формы профессиональной подготовки представителями обоих полов;
- Министерство социального развития в рамках своего годового бюджета на 2007/2008 год выделило на программы развития в интересах детей порядка 1,5 млн. бахрейнских динаров;
- что касается всеобъемлющего пересмотра с целью обеспечить соответствие внутреннего законодательства и административных нормативных актов положениям Конвенции о правах ребенка, то Бахрейн силами своих законодателей пересмотрел это законодательство на предмет приведения его в соответствие с Конвенцией. Отныне период, когда матери имеют право на двухчасовой перерыв в день для грудного вскармливания, был продлен с шести месяцев до двух лет, а продолжительность декретного отпуска увеличилась с 45 до 60 дней. В рамках Консультативного совета был учрежден Постоянный комитет по делам женщин и детей, и в настоящее время законодатели обсуждают предлагаемые законы об образовании детей, принятие закона о детях, закона о правах ребенка и двух внесенных правительством законопроектов о защите детей и поправках к Закону о несовершеннолетних; что касается мандата Национального комитета по делам детства в плане координации действий компетентных правительственных органов, гарантии осуществления Конвенции о правах ребенка и получения жалоб и претензий по вопросам, касающимся детей, и поиска надлежащих путей их разрешения, то была проведена реорганизация Комитета во исполнение постановления № 46 2007 года, которое определяет обязанности и функции Комитета в отношении

детей. Эти обязанности включают: проведение различных мероприятий и решение вопросов, касающихся детства; принятие мер по содействию образовательному, социальному, культурному и психологическому развитию детей всех возрастов; принятие национальной стратегии по вопросам детства с целью помочь соответствующим органам в разработке и совершенствовании их проектов и программ по осуществлению и поощрению прав детей; обеспечение правовой защиты детей в различных областях; поддержание связей между различными правительственными органами и гражданскими институтами в целях достижения синергизма и избежания дублирования мандатов; и организация усилий по укреплению связей и отношений со всеми гражданскими организациями, занимающимися вопросами детей в Королевстве Бахрейн;

- что касается сбора и анализа данных о детях, особенно наиболее нуждающихся из них, в том числе небахрейнского происхождения, и детях с особыми потребностями, то совсем недавно Бахрейн создал центр, занимающийся защитой детей, который действует под контролем Министерства социального развития. Планируется открыть аналогичные центры по всей территории Бахрейна. В пяти провинциях созданы семь центров по культурному развитию детей и повышению уровня их информированности, а Министерство социального развития регулярно посещает деревни и населенные пункты, находящиеся вдали от городов, для наблюдения за положением детей на местах в целом и наиболее уязвимых групп, а также бахрейнских и небахрейнских детей с особыми потребностями в частности;
- в доклад, который Королевство Бахрейн представит Комитету по правам ребенка, будет включена дополнительная информация по этому вопросу о мерах, принятых Бахрейном для предоставления услуг экономического и социального характера, а также по обеспечению жильем во всех частях Бахрейна без какого-либо различия.

## **в) Женщины**

Высший женский совет, учрежденный в 2001 году, играет ключевую роль в выработке рекомендаций по общей политике в области развития и улучшения положения женщин в конституционных учреждениях и институтах гражданского общества и стремится расширять права и возможности женщин, с тем чтобы они могли играть свою роль в общественной жизни и интегрировать свои усилия в комплексные программы

развития, должным образом соблюдая принцип недискриминации. Наиболее значимыми достижениями Совета в этом отношении являются следующие:

- сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в разработке и осуществлении сбалансированной в гендерном отношении программы расширения возможностей участия женщин в политической жизни; всем женщинам, выставившим свои кандидатуры в ходе парламентских и муниципальных выборов 2006 года, была оказана техническая и материальная поддержка;
- Совет в сотрудничестве с ПРООН осуществляет программу расширения экономических возможностей бахрейнских женщин и искоренения нищеты среди женщин, организуя практикумы и курсы для женщин;
- Совет приступил к осуществлению серии важных программ в интересах бахрейнских женщин, таких, как создание фонда средств на содержание разведенных женщин;
- пособия на содержание выплачиваются сегодня соответствующим категориям женщин. В общей сложности 20 единиц жилья было предоставлено разведенным женщинам с малолетними детьми, а действующий при Совете Центр по рассмотрению жалоб женщин оказывает женщинам правовую помощь. Наряду с этим осуществляются другие проекты.

По мнению Женского союза - бахрейнской неправительственной организации:

- крайне важно поощрять права женщин, разъяснять права и обязанности мужчин и женщин, регулировать семейные отношения и принимать незамедлительные меры для устранения препятствий в принятии закона о личном статусе;
- несмотря на поправки к Закону о жилье, которые частично учитывают интересы женщин, проблема заключается в том, что, хотя в поддержку ходатайства о предоставлении жилья муж должен представить свидетельство о браке, дом будет зарегистрирован только на имя мужчины, и в случае развода женщина и ее дети не смогут пользоваться этим домом;

- еще одним вопросом, вызывающим беспокойство, является отсутствие женской квоты на места в выборных собраниях в качестве одной из мер позитивных действий в интересах содействия участию женщин в этих органах;
- в этом отношении министерский Декрет № 12 о правах бахрейнских женщин на жилье регулирует права женщин, являющихся главами домашних хозяйств, разрешая им ходатайствовать о получении жилья. Кроме того, Декрет впервые регулирует право разведенных женщин зарегистрировать на себя часть дома, если они могут представить доказательства того, что выплачивали очередные ежемесячные взносы на дом. Высший женский совет с помощью комитета, созданного совместно с Министерством жилищного строительства, стремится осуществлять Декрет № 12 и решать проблемы, с которыми женщины сталкиваются в этой области;
- Высший женский совет выступает против идеи введения парламентской квоты, поскольку это не соответствует Конституции Бахрейна. Однако он поддерживает все меры по содействию продвижению женщин в сферу политики, средства массовой информации и финансовую сферу путем укрепления возможностей и компетентности женщин в вопросах политики и предоставления им определенных привилегий и возможностей в целях повышения их конкурентоспособности и способности преодолевать препятствия и трудности;
- Высший женский совет подтверждает, что в составе Консультативного совета работает 10 женщин, что составляет 25%. Это является подлинным достижением женщин. Назначение женщин министрами свидетельствует о том, что руководство Бахрейна убеждено в важности участия женщин на всех уровнях.

**с) Иностранцы трудящиеся**

Королевство приняло постановление об улучшении положения трудящихся, не имеющих законного статуса, предоставлении любому иностранному трудящемуся, который нарушил условия, предусмотренные видом на жительство, возможности заявить об отсутствии у него законного статуса и добиваться исправления ситуации, не подвергаясь какому-либо наказанию. Для этой цели был установлен срок продолжительностью в полгода начиная с даты выхода декрета, т.е. с 1 августа 2007 года по 31 января 2008 года. Кроме того, была отменена система спонсорства.

*Добровольные обещания*

- Более активное проведение инспекции условий проживания трудящихся и проверки их соответствия требованиям безопасности, медицинским нормам, критериям пригодности для проживания, а также применимым законам и декретам.
- Создание эффективного механизма рассмотрения случаев халатного отношения со стороны учреждений частного сектора к условиям проживания трудящихся.

**d) Иностранцы женщины-трудящиеся**

Министерство труда предприняло различные шаги с целью гарантировать права трудящихся, в том числе иностранных женщин-трудящихся, такие, как повышение уровня осведомленности трудящихся о правовой защите и средствах такой защиты, которые они могут использовать в случае возникновения каких-либо трудностей или проблем. Это отвечает рекомендациям, данным Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и другими органами Организации Объединенных Наций.

**e) Профсоюзы**

- Статус профсоюзов регулируется Декретом-законом №33 2002 года. В этот акт недавно были внесены изменения, с тем чтобы каждый род деятельности или профессии могли представлять несколько профсоюзов.
- Некоторые заинтересованные стороны, комментируя вопросы деятельности профсоюзов в Бахрейне, упомянули о следующем:
  - важность скорейшего подписания и ратификации Конвенции МОТ 1948 года о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы (№ 87) и Конвенции МОТ 1949 года о применении принципов права на объединение в профсоюзы и на ведение коллективных переговоров (№ 98), а также пересмотра и внесения изменений в трудовое законодательство в целях приведения его в соответствие с международными нормами;
  - в этой связи следует отметить, что профсоюзный плюрализм может ослабить и расколоть профсоюзное движение. Поэтому все государства

стремятся ограничивать такой плюрализм и число профсоюзов и федераций, объединяя их под зонтиком единой структуры, с тем чтобы они могли решать экономические проблемы.

- Рассмотреть возможность внесения изменений в статью 10 Закона о профсоюзах с целью предоставить трудящимся из государственного сектора право создавать профсоюзы в соответствии с международными нормами.

#### *Добровольные обещания*

- Бахрейн заявляет, что в свои будущие доклады он будет включать информацию об итогах универсального периодического обзора и его влиянии на положение в области прав человека на местах.
- Он просил Совет по правам человека оказать ему техническую помощь в организации учебных курсов и практикумов по вопросам прав человека для работников правоохранительных органов, а также прокуратуры и судебных органов.
- Он будет осуществлять связь с Председателем Совета по правам человека и Управлением Верховного комиссара по правам человека по вопросам возможной организации поездок, которые могут оказаться полезными в плане дискуссий и консультаций.
- Бахрейн изучит возможность выпуска ежегодного или периодического национального доклада о положении в области прав человека на местах.

### **7. Проблемы, трудности и меры в связи с положением в области прав человека на местах**

#### **а) Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

После рассмотрения шестого и седьмого периодических докладов Королевства (CERD/C/BHR/CO/7 от 14 апреля 2005 года) Бахрейн высказал свои комментарии по рекомендациям Комитета об учреждении национальных правозащитных учреждений, диалоге с организациями гражданского общества, мерах по защите прав женщин, работающих домашней прислугой, и гарантиях права на труд, медицинское обслуживание, социальное обеспечение, жилье и образование (CERD/C/BHR/CO/7/Add.1 от 2 апреля 2007 года). Бахрейн преисполнен решимости в полном объеме выполнять

положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и сотрудничать с соответствующим договорным органом.

*Добровольные обещания*

- Комитет по ликвидации всех форм расовой дискриминации отметил, что бахрейнское законодательство не дает определения понятия расовой дискриминации, включающего критерии, сформулированные в статье 1 Конвенции. Комитет также просил представить дополнительную информацию по вопросу о жилье. Королевство Бахрейн в своем следующем докладе Комитету включит надлежащую дополнительную информацию о деятельности по выполнению заключительных замечаний и рекомендаций Комитета. Он также изучит возможность получения соответствующей технической помощи для более активного осуществления Конвенции на национальном уровне.
- Бахрейн серьезно рассмотрит возможность принятия закона о борьбе с расовой дискриминацией.

**в) Комитет против пыток**

Бахрейн высказал свои комментарии по рекомендациям Комитета против пыток, содержащимся в пункте 7 е), т) и о) заключительных замечаний Комитета, по итогам рассмотрения первоначального и дополнительного докладов Бахрейна (CAT/C/CR/34/BHR от 21 июня 2005 года). Рекомендации касались правовой системы средств правовой защиты, защищаемого в судебном порядке права на справедливую и адекватную компенсацию за совершенные в прошлом акты пыток, устранения правомерных ограничений на работу неправительственных организаций, особенно занимающихся вопросами, которые имеют отношение к Конвенции против пыток, и представления информации о предлагаемом комитете по предотвращению порока и поощрению добродетели (CAT/C/BHR/CO/1/Add.1 от 8 февраля 2007 года).

Комитет против пыток, рассмотрев два вышеупомянутых доклада в октябре 2004 года, высоко оценил принятые Бахрейном меры, такие, как отмена Закона о государственной безопасности и ликвидация судов государственной безопасности. Кроме того, он высоко оценил снятие Бахрейном своей оговорки по статье 20 Конвенции и прием у себя в 2001 году членов Рабочей группы по произвольным задержаниям. Комитет отметил, что утверждения относительно пыток касались периода, предшествовавшего процессу реформ, который начался в 2001 году.



### *Добровольные обещания*

- Несмотря на отсутствие случаев пыток в Королевстве, движимый неизменным стремлением повышать профессиональный уровень работников правоохранительных органов, Бахрейн обратился к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой об оказании помощи в разработке и совершенствовании учебных программ и курсов подготовки в области прав человека.
- Бахрейн приветствует визит Верховного комиссара по правам человека.
- Бахрейн подтверждает свою готовность сотрудничать с Комитетом против пыток в осуществлении статьи 20 Конвенции.

### **с) Рабочая группа Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям**

В свете проблем, возникавших в прошлом, визит в 2001 году членов Рабочей группы Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям стал для Бахрейна своеобразной вехой. Рабочая группа поблагодарила Бахрейн за освобождение всех задержанных, которые представили ей свои жалобы. Многие неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека, подтвердили в целом ряде своих сообщений, что с 2001 года в Бахрейне не было случаев произвольных задержаний. Рабочая группа по произвольным задержаниям дала несколько рекомендаций, на которые ею в той или иной степени был получен ответ. Например:

- предпринимать шаги и меры по оказанию помощи задержанным, которые не могут позволить себе правовой помощи;
- законодатели рассматривают законопроект о повышении возраста совершеннолетия до 18 лет. 4 декабря 2005 года Кабинет издал постановление о передаче ответственности за Центр для несовершеннолетних из ведения Министерства внутренних дел в ведение Министерства социального развития.

### *Добровольные взносы*

Правоохранительные учреждения увеличат количество учебных курсов и практикумов, которые они организуют для обеспечения защиты и поощрения прав человека.

**d) Борьба с торговлей людьми**

Бахрейн через Национальный комитет по борьбе с торговлей людьми всегда придерживался наступательной позиции в отношении проблемы торговли людьми, даже до визита в страну Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о торговле людьми. Специальный докладчик высоко оценил внедрение Королевством передового опыта. Специальный докладчик отметил, что в 2004 году иностранные трудящиеся-мигранты составляли 38% рабочей силы Королевства. В ряде случаев эти трудящиеся незаконно ввозятся в Бахрейн или следуют через его территорию в качестве жертв торговли людьми для целей принудительного труда и сексуальной эксплуатации.

Специальный докладчик отметил следующее:

- Система спонсорства, которая делает трудящихся-мигрантов зависимыми от спонсора, усиливает их уязвимость увеличивает шансы стать объектом торговли;
- исключение иностранных трудящихся из системы трудового законодательства Бахрейна, что лишает их защиты и ставит в ситуацию, когда условия труда являются личным делом, регулируемым на основе соглашения между ними и работодателем;
- ряд рекомендаций о предупреждении торговли людьми и борьбе с ней, усилении защиты лиц, ставших объектом торговли, и наказании тех, кто занимается такой торговлей.

В этом отношении, несмотря на наличие юридической основы, обеспечивающей защиту каждого трудящегося, предпринимаются постоянные усилия по укреплению этой основы. Обнародован Закон № 1 2008 года о борьбе с торговлей людьми (см. часть 3 настоящего доклада). Осуществляется контроль за выполнением применимых законов. Предпринимаются шаги для обеспечения выполнения судебных постановлений. Проводится работа по повышению уровня информированности общества о масштабах проблемы торговли людьми, особенно среди работодателей. Укрепляются механизмы сотрудничества между направляющими, принимающими государствами и государствами транзита в целях защиты прав человека лиц, которые становятся объектом торговли людьми.

В контексте усилий Бахрейна по борьбе с торговлей людьми министр внутренних дел принял решение создать отдел, который будет конкретно заниматься вопросами торговли людьми, а в 2006 году Министерство социального развития открыло приют для бахрейнских и небахрейнских женщин и детей, ставших жертвами психического, психологического и социального насилия. Кроме того, Национальный комитет по борьбе с торговлей людьми выпустил брошюру на нескольких языках, разъясняющую права трудящихся, все процедуры, касающиеся этих прав, и создал "горячую линию" для сообщений о любой проблеме, с которой они могут сталкиваться, живя в Бахрейне, или обращения за консультацией в связи с такой проблемой. Брошюра выдается трудящимся сразу после их прибытия в Бахрейн.

#### *Добровольные обещания*

Бахрейн обязуется приступить к выполнению статей и положений Закона о торговле людьми.

#### **е) Расширение масштабов реализации экономических, социальных и культурных прав**

Развитие людских ресурсов является краеугольным камнем процесса реформ Бахрейна, поскольку человек является главным субъектом и должен быть основным бенефициаром процесса развития. Внимание, которое уделяется обеспечению услугами в социальной сфере, сфере здравоохранения, образования и труда, находит свое проявление в следующем:

- с точки зрения здравоохранения ПРООН поместила Бахрейн на 37-е место среди наиболее развитых государств мира по уровню экономического и социального развития. В своем докладе это учреждение Организации Объединенных Наций приняло во внимание уровень образования и здравоохранения. Показатели, касающиеся положения в области здравоохранения за 2006 год, показывают, как развивается положение в этой области. Служба здравоохранения охватывает 100% населения страны, и государство обеспечивает бесплатное медицинское обслуживание;
- в отношении образования новый доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) свидетельствует о том, что Бахрейн занимает первое место в арабском регионе по количеству учащихся начальной школы, которые зачисляются в систему среднего образования. Согласно этому докладу, 98% учащихся начальной школы

Бахрейна переходят в систему среднего образования. Королевство предоставляет бесплатное базовое и среднее образование своим гражданам и иностранцам. Кроме того, правительство обеспечивает интеграцию учащихся с особыми потребностями в государственные школы. На всех этапах базового образования преподается программа гражданского воспитания, включающая основные принципы и нормы, касающиеся прав человека, а детальное изучение прав человека как дисциплины осуществляется на факультете права университета Бахрейна;

- В области трудоустройства Бахрейн продолжает предпринимать усилия по организации программ обеспечения занятости и подготовки на основе сотрудничества между Министерством труда, МОТ и ПРООН в целях приобретения людскими ресурсами квалификации, необходимой для получения подходящей работы, а также в целях осуществления проекта реформы рынка труда в дополнение к объявленному в июле 2005 года Его Величеством Королем проекту профессиональной подготовки и обеспечения занятости. Со времени начала осуществления этого проекта уровень безработицы снизился с 16% до 3,7%.

Несмотря на эти достижения, бахрейнское общество все еще сталкивается с рядом проблем, включая следующие:

#### *Проблема безработицы*

Проблема безработицы является сравнительно новой для Бахрейна социальной проблемой. В прошлом такой проблемы не было, поскольку рынок труда был достаточно емким, чтобы поглотить рабочую силу. По мере роста численности населения и увеличения числа образованных людей эта проблема вышла на передний план и потребовала поиска подходящего решения. Согласно оценкам Министерства труда, в декабре 2007 года в стране насчитывалось 7 810 безработных. Компетентные органы предприняли ряд шагов для решения этой проблемы.

- По указанию Его Величества короля кабинет утвердил выделение 15 млн. бахрейнских динаров на цели обеспечения трудоустройства, переподготовки и подготовки безработных выпускников бахрейнского университета. Далее он принял решение о трудоустройстве 500 из них в государственном секторе и на государственных предприятиях.

- В рамках Национального проекта трудоустройства была достигнута цель снижения на две трети количества безработных. Более 15 000 бахрейнцев воспользовались этим проектом, который завершился 30 июня 2007 года.
- После завершения Национального проекта трудоустройства на безработных будет распространяться действие Закона о страховании на случай безработицы, который предусматривает выплату ежемесячных пособий по безработице с учетом сроков поиска работы их получателями.
- К 2015 году завершится реализация плана создания 30 000 рабочих мест в рамках новой индустриальной стратегии. Ее задача заключается в придании импульса развитию экспортных отраслей в подсекторах производства запасных частей для автомобилей, компьютеров, электронного оборудования и транспортных средств. Государство и представители частного сектора надеются, что эта стратегия принесет свои плоды благодаря кардинальным реформам сфер экономики, образования в целях обеспечения конкурентоспособности, а также ноу-хау, регулированию рынка труда во исполнение Закона № 19 2006 года и внедрению опыта, стимулирующего рост трудового фонда.

#### *Высокая стоимость жизни*

Члены Палаты депутатов и Консультативного совета подняли этот вопрос и обсудили пути решения проблемы роста цен. В ходе многочисленных поездок на места группа по консультациям и информационному сопровождению, участвовавшая в подготовке доклада Бахрейна, смогла изучить требования бахрейнского общества к уровню жизни. Ряд ассоциаций предлагал разработать эффективный национальный план повышения уровня жизни и минимальной заработной платы в соответствии с ростом стоимости жизни. Они также требовали решения жилищной проблемы, которая является предметом серьезной озабоченности для большинства слоев населения. В этой связи правительство выделило 40 млн. бахрейнских динаров для семей с низким уровнем дохода, с тем чтобы они могли справиться с резким повышением цен, охватившим весь мир. Правительство удвоило объем финансовых субсидий, предоставляемых нуждающимся семьям, которые достигли 13 400 000 000 бахрейнских динаров. Оно также проводит работу по созданию семейного банка с бюджетом в 5 млн. бахрейнских динаров, который призван помочь нуждающимся семьям и семьям с низкими доходами обеспечить свою продуктивность.

- В приложении 6 содержится резюме информации, представленной государственными органами и национальными институтами, о достигнутых экономических, социальных и культурных успехах и прогрессе в области обеспечения правоприменения и безопасности.

#### *Добровольные обещания*

Бахрейн будет и впредь предпринимать усилия по достижению всеобъемлющего развития с акцентом на главенство прав человека в процессе развития и важность обеспечения формирования культуры соблюдения прав человека всеми имеющимися средствами, в том числе путем образования, с помощью средств массовой информации и т.д.

#### **f) Обзор законов и изменений к некоторым законам и законопроектам**

##### **Закон о политических ассоциациях**

Одна из политических ассоциаций представила свои комментарии к Закону о политических ассоциациях № 26 2005 года, упомянув, например, что этот закон ужесточает финансовый контроль за такими ассоциациями и условия, при которых они могут быть распущены или прекратить свою деятельность.

В этой связи Закон рассматривает активы ассоциаций как публичные активы для целей применения Уголовного кодекса. Он также устанавливает, что любая ассоциация может быть распущена только в соответствии с ее собственными уставными документами или по распоряжению Высокого гражданского суда.

##### **Закон о защите общества от актов терроризма**

Правительство, в соответствии со своими международными обязательствами по борьбе с терроризмом и будучи преисполнено решимости обеспечивать защиту общества, представило Консультативному совету и Палате депутатов законопроект о защите общества от актов терроризма. Некоторые национальные и международные организации гражданского общества подвергли этот законопроект критике за содержащиеся в нем определенные положения, которые оставляют место для нарушения прав человека, и просили пересмотреть его. Консультативный совет и Палата депутатов обсудили законопроект, внесли в него ряд изменений и в июле 2006 года утвердили его в соответствии с международными нормами в области прав человека.

### **Закон о публичных митингах, шествиях и собраниях**

- Высказывались возражения против законопроекта о внесении изменений в Закон № 18 1973 года о публичных митингах и шествиях, который правительство представило законодательной власти. Консультативный совет и Палата депутатов утвердили законопроект, внося в него ряд изменений в соответствии с международными нормами в области прав человека.
- В 2005 году произошло в общей сложности 206 несанкционированных шествий и собраний. Из состоявшихся в 2006 году 222 таких мероприятий Министерство внутренних дел было предварительно уведомлено о 100, не получив уведомлений об остальных 122. В 2007 году было проведено в общей сложности 324 шествия и собрания, при этом предварительные уведомления были получены о 104 из них, а об остальных 220 - никаких уведомлений получено не было. Следует отметить, что большинство из этих несанкционированных мероприятий проводились беспрепятственно.
- В ходе несанкционированных собраний и шествий, состоявшихся 17 декабря 2007 года, имели место волнения. Некоторые гражданские организации и представители Палаты депутатов сообщали, что полиция использовала чрезмерную силу против участников этих мероприятий, а некоторые заявляли, что арестованные при этом лица подвергались пыткам. 15 января 2008 года в Палате депутатов с разъяснениями ситуации выступил министр внутренних дел. В ответ на вопрос одного из членов Палаты относительно гарантий прав человека он подтвердил, что со стороны полиции не было нарушения законов и нормативных актов. Ответы министра были в полной мере транспарентными и честными, и Палате были представлены все факты. Министр внутренних дел заявил, что общая политика Министерства внутренних дел опирается на соблюдение прав человека. Должностные лица Министерства также подтвердили, что полиция не применяла чрезмерную силу против лиц, участвовавших в волнениях, и что арестованные были направлены для осмотра врачу, который засвидетельствовал, что они не подвергались пыткам и что обращение с ними соответствовало закону.

Вышеприведенные примеры со всей очевидностью свидетельствуют о важности диалога и транспарентности и необходимости избегать политизации. Всегда важно решать проблемы, какими бы они ни были, и предлагать надлежащие пути их решения, приемлемые для всех сторон, с тем чтобы это служило наилучшим интересам нации и

граждан и позволяло Бахрейну надежно и в условиях безопасности продолжать работу по достижению своих целей в области развития на основе уважения прав человека.

### *Добровольные обещания*

Министерство внутренних дел последовательно заявляет, что оно не возражает против мирных шествий при условии, что они проводятся на законном основании и их участники не совершают уголовные акты мятежа.

### **Закон об ассоциациях и неправительственных организациях**

Законом № 21 1989 года предусмотрены широкие возможности для создания и свободы действий ассоциаций и организаций. Для активизации работы этих ассоциаций Министерство социального развития занимается подготовкой нового законопроекта о регулировании их деятельности. Проект представлялся организациям гражданского общества в ходе трех практикумов. Для получения откликов на проект использовался вопросник, который был размещен на вебсайте Министерства. Проводились национальные диалоги для обсуждения мнений организаций гражданского общества.

#### **g) Свобода убеждений и их свободное выражение**

- Во время поездок на места членов вышеупомянутой рабочей группы журналисты и представители ассоциаций гражданского общества высказывали много различных мнений по поводу нового законопроекта о прессе, представленного некоторыми членами Консультативного совета. По мнению некоторых лиц, в частности работников средств массовой информации, этот законопроект должен быть принят без задержки. Предлагаемый закон ликвидирует наказание в виде тюремного заключения для журналистов и заменяет его штрафом. Другие были убеждены в том, что Закон о печати 2002 года хорош, но нуждается в некоторых изменениях и что наказание в виде тюремного заключения следует сохранить как гарантию от преступлений против человеческого достоинства.
- Генеральный секретарь организации "Репортеры без границ" во время поездки в Королевство в феврале 2008 года позитивно высказывался о свободе и открытости прессы, которую он наблюдал в Бахрейне. Он заявил, что свобода убеждений и свободное их выражение, основанные на верховенстве права, являются основой основ проводимого в Бахрейне демократического эксперимента.



#### **h) Эффективные средства правовой защиты**

Правовая система Бахрейна предлагает судебные, административные и иные средства правовой защиты и право подавать гражданский иск для компенсации ущерба. Однако необходимо повышать уровень осведомленности о наличии этих форм правовой защиты и путях их использования.

#### *Добровольные обещания*

В соответствии с внутренним законодательством и обещаниями Бахрейна в рамках международных договоров по правам человека периодический обзор будет использоваться в качестве еще одной возможности поощрять использование существующих средств правовой защиты и изучать любые конкретные меры, которые могут быть полезными в этом отношении.

### **8. Заключительные замечания**

- Правительство Королевства Бахрейн считает, что настоящий первоначальный доклад послужит отправной точкой для разработки плана действий в сотрудничестве с Советом по правам человека в целях развития уже начатой им деятельности в области прав человека, опираясь на позитив, избегая негатива и двигаясь вперед к новым горизонтам в отношении уважения прав человека.
- Доклад свидетельствует о наличии политической воли, в нем придается надлежащая важность вопросам прав человека, которые находят свое отражение в конкретных программах и стратегиях. Правительство намерено рассмотреть все предложения, которые могли бы укрепить благосостояние населения Королевства Бахрейн, и преисполнено решимости использовать итоги рассмотрения своего первоначального доклада в Совете по правам человека для развития наиболее передового опыта в области прав человека и укрепления национального потенциала в этом отношении.
- Правительство Королевства надеется на сотрудничество со всеми партнерами как внутри страны, так и за рубежом, для достижения, в условиях полной транспарентности и открытости, желаемых результатов и служения наивысшим интересам человека в соответствии с законом.

*Примечания*

<sup>1</sup> Telephone No. +973172255666.

<sup>2</sup> [www.mofa.gov.bh/upr.htm](http://www.mofa.gov.bh/upr.htm)-[www.mofa.gov.bh/mofa/en/upr.htm](http://www.mofa.gov.bh/mofa/en/upr.htm).

<sup>3</sup> The Constitution ensures respect for public rights and obligations that guarantee the nation prosperity, progress, stability and well-being. Article 4 of the Constitution states: "Government shall be based on justice, and cooperation and mutual respect shall constitute firm links between citizens. Liberty, equality, security, trust, education, social solidarity and equal opportunities for all citizens shall form the pillars of society and shall be guaranteed by the State."

Chapters II and III of the Constitution refer to the fundamental components of society and to public rights and duties, including personal liberty (art. 19); freedom of conscience, the inviolability of worship and freedom to perform religious observances (art. 22); freedom of opinion (art. 23); freedom of the press (art. 24); respect for the family and for women's rights (art. 5); and the right to health care (art. 8). The Bahraini Constitution enunciates the principles of equality and equality of opportunity (art. 18), in particular the principle that citizens are equal before the law with regard to public rights and duties. The Constitution states: "All persons shall be equal in human dignity, and all citizens are equal before the law in regard to their public rights and obligations. There shall be no discrimination between them on grounds of sex, origin, language, religion or belief."

-----